前言

統頒贈褒揚令,以及駐美軍事代表團團長柏鴻追思悼念會;分別由駐美大使袁健生代表馬總代表出席在華府阿靈頓公墓舉行的艾利森將軍作戰顯赫戰績,美東時間十月三日,我政府派世,享年九十八歲。爲感念其在抗戰期間助華 我 輝 少將代表空軍追贈大同勳章乙座,表彰其對 卓越貢獻, 戰 ·艾利森將軍, 期 間 堅定華美軍事情誼 助 我 日作戰 於美國時間 的美空軍 六月六 飛 虎 日解成

過兩千餘人。 上將共同主持,美方各界參加悼念追思估計超辦,由美國空軍部長唐利先生及參謀長史瓦茲辦,由美國空軍的追思悼念會由美空軍協會主

戰之輝煌功績,以及展現國際友人適時援助之為感念艾利森將軍於抗日戰爭中,助我作



約翰・艾利森將軍

家屬,以兹感念。 袁健生及駐美軍事代表團代表政府及空軍轉贈亦於九月十六日奉總統核定,於追思會中,由生核定,頒贈空軍「大同勳章」乙座;褒揚令生核定,頒贈空軍「大同勳章」乙座;褒揚令堅負情誼,爲我空軍建軍史不容遺忘之篇章,

總 工 之 其設計理念及意涵,梅花爲國花,代表國家, 其設計理念及意涵,梅花爲國花,代表國家, 其設計理念及意涵,梅花爲國花,代表國家, 中鑲「大同」表示章名;十字架代表基督救世 之標幟,象徵榮獲此章者,以基督救世之博爱 之標幟,象徵榮獲此章者,以基督救世之博爱 之標幟,象徵榮獲此章者,以基督救世之博爱 之標幟,象徵榮獲此章者,以基督救世之博爱 之標幟,象徵榮獲此章者,以基督救世之博爱 之標幟,象徵榮獲此章者,以基督救世之博爱 之標幟,象徵榮獲此章者,以基督救世之博爱 之標帖,象徵榮獲此章者,以基督救世之博爱 之標帖,象徵榮獲此章者,以基督救世之博爱

表揚。即使退役後,還受到美國總統杜魯門延勇戰功與卓越貢獻,屢屢獲得美軍及盟軍政府王牌」飛行員名單中;同時,他在戰場上的英擊落六架及擊毀地面一架日機,名列飛虎隊「出飛行事蹟,除參與中國戰區助我對日抗戰, 出飛行事蹟,除參與中國戰區助我對日以四航空隊)第七十五戰鬥機中隊長,其 大隊名人堂及航空名人堂等殊榮。他的 至商業部助 航空隊)第七十五戰鬥機中隊長,其 緬、印戰場,擔任第十四 飛虎英雄約翰・艾利森 飛虎隊」彪炳戰功外, 理 一部長 , 並獲名列美國空中 山航空軍 ,二戰期 對美空軍建 (通 間 /稱第十 一生 一生傑 投 身中

史上不容遺忘的一頁。際友人適時援助的堅貞情誼,亦成爲中華民國多,助華對日作戰更是功不可沒,不僅展現國

一生」來緬懷他不平凡的事蹟。 九月號之譯文「飛虎英雄——艾利森將軍輝煌的《美國空軍雜誌(AIRFORCE MAGAZINE)》為了讓讀者更瞭解艾利森將軍,謹以譯自

隊」)之飛行員使用。 殿本之試飛行員應到不是很舒服。在一 Warhawk)。在美國顧問陳納德陪同下,中華 代表團官員展示其生產之P-40戰鷹戰機(P-40 大四〇年底寒冷的一天,該公司即將向我國 即將前來之試飛行員感到不是很舒服。在一 即將前來之試飛行員感到不是很舒服。在一

支展示,因其飛行技術高超,獲得滿場喝采。 (Join Alison)的飛行員個子並不高。艾利森也在 (Join Alison)的飛行員個子並不高。艾利森也在 數十年後表示:「我不是一位外表令人印象深 數十年後表示:「我不是一位外表令人印象深 數十年後表示:「我不是一位外表令人印象深 數十年後表示:「我不是一位外表令人印象深 數十年後表示:「我不是一位外表令人印象深 數十年後表示:「我不是一位外表令人印象深 對十年後表示:「我不是一位外表令人印象深 對十年後表示:「我不是一位外表令人印象深 對十年後表示:「我不是一位外表令人印象深 對十年後表示:「我不是一位外表令人印象深 對於一架內一位飛行員至華府波林機 一架內一位飛行員至華府波林機

表及陳納德致敬。

表及陳納德致敬。

本文里森在經過觀禮臺時收起起落架,隨後將發動機推力加到最大,拉起機頭,翻了半個將發動機推力加到最大,拉起機頭,翻了半個將發動機推力加到最大,拉起機頭,翻了半個

爱斯介公司的总是 語界包門公司卷幾夜以破S方式執行落地。 取後,他順風沿跑道方向作出翻滾、俯衝,然取後,地順風沿跑道方向作出翻滾、俯衝,然

寇蒂斯公司的代表並不曉得他們公司飛機

艾里森的示範亦十分欽佩。可以這樣操作,我代表團官員在現場觀摩,對

奇,而這位二次世界大戰著名的戰鬥機王牌飛 的翰·艾利森可說是美國空軍的典範與傳說:「不,你們需要一百個這種飛行員。」納德轉向艾利森,拍著這位年輕飛行員的胸膛 陳納德說:「我們需要一百架這種飛機。」陳 隨後,他們走向艾里森,一位我國將領向

行員於今年六月六日逝世。

員後,塑造了美國航空業的未來。 時無一位先驅,他於二戰後轉任文職政府官 第一空中突擊大隊反攻緬甸時,他身先士卒駕 下經,作爲一位領導者,他令人受到鼓舞。當 近降;作爲一位領導者,他令人受到鼓舞。當 近降;作爲一位飛行員,他罕有可與之並肩齊驅

位真正的美國英雄。」 (David A. Deptula)曾表示:「艾利森將軍是一艾利森友人—前美空軍戴普圖拉中將

機效率與F-22戰機等諸多議題。 高齡時仍會見美空軍官員,討論如何增進發動參謀長的史帕茲少校比鄰而居。艾利森在九十 艾利森少尉時,與日後成爲美空軍第一位

國坦克逼近市區,到處砲聲不斷。轟炸其所下榻旅館。他抵達莫斯科時,正值德英國倫敦時,適逢德軍轟炸機以閃擊戰術瘋狂英國倫敦時,適逢德軍

會見巨頭

使霍普金斯(Harry L. Hopkins)與蘇聯人就租借麼做,我也會喪命」。他曾協助羅斯福總統特」艾利森回答說:「我沒想過這件事;因爲這王出遊,後來美國大使出面阻止這個規劃。該王出遊,後來美國大使出面阻止這個規劃。該

f. 一個空軍基地時,特地走向艾利森與他握手致 法國當天採用滑翔機。英國首相邱吉爾在參訪 法案進行磋商。艾利森曾向艾森豪建議在登陸

以置信而拒絕出版。」 便寫成小說,也會被出版商認爲過於誇張、難與並見證了一段非比尋常之歷史,他的故事即與並見證了一段非比尋常之歷史,他的故事即

跟地面說:『準備看煙火吧。』」 劇性。一九四二年七月中旬,艾里森在中國「 一位同僚共同努力,覓得正在進行夜間轟炸的 日本轟炸機。在發現敵機尾翼發出藍色火燄後 ,他加足油門,飛向目標。艾利森在其口述歷 等國志顧隊」的前身「美國駐華空軍特遣隊」 等國志顧隊」的前身「美國駐華空軍特遣隊」 即便是艾利森首次進行的空戰,亦充滿戲

後,將速度放慢。 要擊落他們。艾利斯加油門飛至適當攻擊位置各載有五名機組人員,一共十五員,而他馬上將對三架V型編隊飛機進行攻擊,這三架飛機將對三架V型編隊飛機進行攻擊,這三架飛機將對三架內型編隊飛機進行攻擊,這三架飛機

他說:「我記得向上帝禱告說:『主啊! 他說:「我記得向上帝禱告說:『主啊! 他說:「我記得向上帝禱告說:『主啊! 他說:「我記得向上帝禱告說:『主啊! 他說:「我記得向上帝禱告說:『主啊!

> 擊聲,都以爲他已經殉職了。 事們都認爲他凶多吉少。數秒後,他們聽到撞路,飛抵河流的另一頭。當他飛越機場時,同路,飛抵河流的另一頭。當他飛越機場時,同獎仍然轉動著,他想油料仍足夠飛過山頭、鐵的飛機速度太快,無法以機腹著地。看著螺旋下竄起。當摸黑返抵機場跑道,艾利斯知道他

P-40戰機則沉入河中。 機槍準星,但未暈死過去。他爬出座艙,那架 艾利森勉強地飛到了河流。他的臉碰撞了

後來當地民衆及士兵用小船將他送回營區槍對準他,直到確認他是美國人才放下槍。森手臂,將他拉出水面。岸上三位國軍士兵將中國百姓快步跑向他。那人彎下身,抓住艾利中國百姓快步跑向他。那人彎下身,抓住艾利

只是炸彈誤投波及到附近而已」。不是來追殺我來的,他們目的是要轟炸機場,突然低空飛抵轟炸碼頭。艾利森表示:「他們會然低空飛抵轟炸碼頭。大利森表示:「他們會不是你沒碼頭走向招待所時,六架日本轟炸機

海年後,在一九五○年代末期,艾利森到多年後,在一九五○年代末期,艾利森到多年後,在一九五○年代末期,艾利森到了其中一家公司,碰到一位中國移民的首席工程師。在與艾利森談過話後,該工程的首席工程師。在與艾利森談過話後,該工程方利森到了其中一家公司,碰到一位中國移民交利森到了其中一家公司,碰到一位中國移民交利森明之間,然竟是不能提供什麼服務。当年後,在一九五○年代末期,艾利森到客戶機係部門任職。當時該公司諾斯洛普公司客戶關係部門任職。當時該公司諾斯洛普公司客戶關係部門任職。當時該公司諾斯洛普公司客戶關係部門任職。當時該公司

他家就離佛羅里達大學幾條街而已。 幼時搬到甘尼斯威爾市,並在該處念到大學; 幼時搬到甘尼斯威爾市(Gainesville)約十二英里。年 出生地爲佛羅里達州的米坎諾琵鎮(Micanopy) 艾利森生於一九一二年十一月二十一日,

定駕駛寇蒂斯P-1飛機低空掠過甘尼斯威爾市定駕駛寇蒂斯P-1飛機低空掠過甘尼斯威爾市空團擔任少尉軍官。有一天,他朋友的兄長決行產生濃厚興趣。他一位朋友的兄長在陸軍航司製造之雙翼機飛行,在中學時代他開始對飛司製造之雙翼機飛行,在中學時代他開始對飛

」。不過,他父親並不贊同。 記得當時曾說過:「這是我未來要從事的工作 艾利森當時正在讀書,聽到飛機聲音,他

爲飛行員。 爲飛行員。 以親用一輛二手車跟一位朋友交換飛 以親用一輛二手車跟一位朋友交換飛 以認讓他去學飛行,讓他暈機,他就會死心 ,認爲讓他去學飛行,讓他暈機,他就會死心 以為無 以親相一輛二手車跟一位明友交換飛

派任異國

備飛行天賦。 一九三六年自佛羅里達大學工業工程系畢 一九三六年自佛羅里達大學工業工程系畢 一九三六年自佛羅里達大學工業工程系畢

在後來的戰爭中成爲大人物」。 在後來的戰爭中成爲大人物」。 在藍利基地。艾利森表示:「那個圈子很小,當時擔任少尉的李梅(Curtis E. LeMay)也住、當時擔任少尉的李梅(Curtis E. LeMay)也住戰中揚名立萬的人物。除了史帕茲(Spaatz)外空團的總部,他遇到許多日後在第二次世界大空團的總部,他遇到許多日後在第二次世界大空團的總部,他遇到許多日後在第二次世界大空團的總部,他遇到許多日後在第二次世界大

待在藍利基地三年中,艾利森在與同僚對

美國飛機的操作及維修事宜提供諮詢。 (Hubert A)去英國及蘇聯就P-40戰機以及其他的派令。陸軍派遣艾利森以及他的朋友髯克在眉睫,一九四一年他接到擔任空軍副武官在個時,一九四一年他接到擔任空軍副武官

們卻以對手的態度坐在桌子的另一端。」 們卻以對手的態度坐在桌子的另一端。」 整應對蘇聯及於冷戰時期的態度。艾利森說: 的是一40,但卻不願透露將如何運用,也不願意 即一40,但卻不願透露將如何運用,也不願意 以應對蘇聯及於冷戰時期的態度。茲利森說 與跑道過程,但他對於與蘇聯對手交涉時的 製的態度感到敬畏,他親眼見識到牢犯在阿程 怨的態度感到敬畏,他親眼見識到牢犯在阿程

空中突擊大隊

期在中國待了一年,他升任中隊隊長並且成爲艾利森從一九四二年中期至一九四三年初

群,執行打帶跑戰術。 P-40戰機,那就是從高空俯衝後進入敵機機 練他的飛行員如何正確使用速度快及火力強的 機空中動態的早期預警情資,陳納德也同時訓 機空中動態的早期預警情資,陳納德也同時訓 機空中動態的早期預警情資,陳納德也同時訓 性。陳納德在他的戰區建立了情報網,找了許 性。陳納德在他的戰區建立了情報網,找了許

五〇釐米機槍即具有此項戰力。」有決定性的戰力,而P-40戰機所配備的六具一件非常重要的要素,那就是你的武器必須具一件非常重要的要素,那就是你的武器必須具成戰機結構較為脆弱。艾利森說:「空戰中有機操控性能極佳。然而,與美國戰機相較,零機操控性能極佳。然而,與美國戰機相較,零現該

艾利森及寇克倫在「第九計畫」中納編五行動」(Operation Thursday)—緬甸空襲任務。Chchran)中校協助下,艾利森共同指揮「週四先進之空中作戰。在菲利浦·寇克倫(Philip G.土,阿諾德將軍交付其任務—建構及領導最土,阿諾德將軍交付其任務—建構及領導最

傷患。這個大隊不僅率先在戰場運用軍方新型 及補給品給深入敵境的部隊,同時後送病患及 突擊大隊駕駛L-5輕型滑翔救護機,運送郵件 該大隊旨在支援英國的歐德・溫蓋特(Orde C. 百人及超過三百架戰機,而這單位也就是後來 ,並以深水炸彈攻擊隱匿於叢林中之敵軍。 直升機,同時也首先在P-51戰機上使用火箭 Wingate)少將突襲當時占領緬甸之日軍,空中 大家所熟知的「第一空中突擊大隊」。成立

他的副駕駛不斷地提醒他當時空速是每小時八 物資的滑翔機,他僅在前一晚上駕駛無裝載的 它重要裝備。「週四行動」 轄單位派出C-47運輸機隊,後面拖曳著滑翔 十英哩。但艾利森還是無法減低速度—接近地 滑翔機降落過三次。在當天下降至降落點時, 沒有飛過滑翔機,至少他沒有飛過滿載人員及 。滑翔機裝載著攻擊部隊、騾子、推土機及其 機,從他們在印度的機場飛到一個代號爲「百 艾利森是滑翔機領隊駕駛。問題是他從來 」的地點-一九四四年五月五日,艾利森與寇克倫所 -位於緬甸內陸一百五十英哩 就此展開 0

所停位置恰巧正是預定降落地點。幾年後艾利 降落後在灌木叢裡快速滑行,最後終於停住, 驚險的飛行」。 森回憶:「我真的非常走運,那真是一次非常 面時空速應該降至六十英哩。 滑翔機速度過快肇因於負載過重。滑翔機

裡可以牽制日軍,讓日本無法入侵印度 條跑道。幾天內,C-47運輸機隊就在敵人後 功地執行任務。投置的兵力也迅速地鋪設出一 有三架沒有受到損壞,但大部分的運輸機都成 艾利森在二戰的最後 百老匯」降落的三十七架滑翔機 溫蓋特部隊的九千名兵力。他們在那 一個任務是擔任第五 只

> 半夜打電話問「第九十轟炸大隊的位置在哪」 與日本本土進行轟炸。他的指揮官懷德(Ennis 空軍的作戰官。該單位負責對在菲律賓的日軍 這些問題他其實已經知道答案。 Whitehead)少將,是位非常強悍的長官,常 戰區儲備了多少五百磅炸彈」等問題,而

聲訓示:「在這個戰區有人做得到這件事。」 他指的就是艾利森。 有辦法讓飛機快速起飛而解除其職務。懷德大 在 艾利森很快地進入狀況並贏得懷德的信任 一場參謀會議中,懷德因爲轟炸機隊長沒

0

空中武力提倡者

起落程序。當他硏究完了之後,轟炸任務可以。他在塔臺待了兩天,硏究如何改善跑道上的艾利森在起立、敬禮之後,直接前往塔臺 話響起,電話的另一頭傳話過來:「我是懷德 每十二分鐘就起飛執行一趟。第三天早上,電 你可以從塔臺下來了。」

爆炸,火焰煙霧竄升五萬英呎之高。他打電話 覺到的不尋常情況。他們看到威力非常強大的一天,艾利森勘查機組人員在日本上空察 向懷德將軍回報廣島附近被炸得滿目瘡痍。

Averell Harriman)的電話。 退役後他幫忙一家航空公司從事組織規劃的 望繼續服務,但他的妻子並不喜歡軍旅生活。 |作,然後在一九四七年,他接到哈里曼(W 戰後艾利森離開空軍現役職位,雖然他希 懷特回應:「約翰,他們剛投了原子彈」

的職位 大學的同學,便向哈里曼推薦他來接任副部長人格拉漢(Phikip L. Graham)是艾利森佛羅里達 負責航空業務的助理部長。華盛頓郵報的發行 哈里曼當時擔任商務部長,正在 尋找 位位

艾利森於該職位任職將近兩年。 他致力減

> 總統一九四八年的選舉籌備競選活動。後來他 可能地去飛行。 來晉升爲少將,這期間只要情況許可,他就儘 分退休。他在離開現役後,仍具備役身分,後 加入諾斯洛普公司,一九八四年以副總裁的身 設計得更符合民航需求。他也在佛州爲杜魯門 空公司對軍事航空業的依賴, 讓新的飛機

點從二〇〇四至二〇〇八年的空軍首席科學家即便退休後,他仍非常關注空軍事務。這 我莫大的榮幸。」 森詢問是否可與路易斯會面,討論先進發動機 路易斯(Mark J. Lewis)與他互動的經驗就可以 推力的議題。路易斯回答:「當然可以,這是 看出來。路易斯任期中的某一天,有人代艾利 即便退休後,他仍非常關注空軍事務

艾利森沒有坐輪椅,他步行走到路易斯辦公室 當天也準備了輪椅讓艾利森乘坐,不用徒步行 走大廈的長廊(艾利森當時已年過九十)。但 森會晚一點到。艾利森已經抵達五角大廈,在會面當天,路易斯接到電話,通知他艾

是他們那一年課程的高潮 爲主修。之後部分學生告訴路易斯,那場演講 演講。那些新生當時正在考慮是否以航空科技 職時,他也邀請艾利森對一個班次的新生發表 行後續研究。當路易斯回到馬里蘭大學重任教 一想法轉請空軍與陸軍的科學家及實驗室進 路易斯對艾利森極爲尊重,他將艾利森的

勳章的獲獎人均列隊跟他握手致意 艾利森,協會安排他坐在位子上,其他榮譽 在不久前,路易斯在空軍協會的晚會上看

他不再與我門司王-克切·拉丁千······· 認識他而精采,也因為他的逝世而黯沉。即便。可利克(tramon)彰:一我們的生活曾因為 他不再與我們同在,他的生命將永遠受人懷念 哈利恩(Hallion)說:「我們的生活曾因